

# Journals

No. 28

Friday, November 30, 2007

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 28

Le vendredi 30 novembre 2007

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for second reading of Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, standing on the Order Paper in the name of Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), be discharged and the Bill withdrawn.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, inscrit au Feuilleton au nom de M. Cannan (Kelowna—Lake Country), soit révoqué et le projet de loi retiré.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 392-0020 and 392-0021 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-392-29-01;

— Nos. 392-0045, 392-0047 and 392-0051 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-392-30-01.

#### FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. Scott (Fredericton), Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), was read the first time.

Pursuant to Standing Order 86.2, the Bill (previously Bill S-213, 1st Session, 39th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 392-0164);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 392-0165);

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 392-0166).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-15, Q-32 and Q-104 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-3 — Mrs. Barnes (London West) — With regard to the National Crime Prevention Centre (NCPC): (a) how many programs will receive funding from the NCPC in 2007; (b) how many programs will receive funding from the NCPC in 2008; (c) what is the breakdown for crime prevention funding per riding for 2007; and (d) what is the proposed funding allocation per riding for 2008? — Sessional Paper No. 8555-392-3.

Q-16 — Ms. Savoie (Victoria) — With respect to programs and spending under the auspices of Human Resources and Social Development Canada, within the riding of Victoria: (a) in each year, fiscal or calendar, from 1993-2006 inclusive, what was the total (i) annual dollar amount of funding allocated, in grants,

— n<sup>os</sup> 392-0020 et 392-0021 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-29-01;

— n<sup>os</sup> 392-0045, 392-0047 et 392-0051 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-30-01.

#### PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. Scott (Fredericton), le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), est lu une première fois.

Conformément à l'article 86.2 du Règlement, le projet de loi (ancien projet de loi S-213, 1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Poilievre (Nepean—Carleton), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n<sup>o</sup> 392-0164);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n<sup>o</sup> 392-0165);

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 392-0166).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-15, Q-32 et Q-104 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-3 — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — En ce qui a trait au Centre national de prévention du crime (CNPC) : a) combien de programmes recevront des fonds du CNPC en 2007; b) combien de programmes recevront des fonds du CNPC en 2008; c) quelle est la répartition par circonscription des fonds alloués à la prévention du crime en 2007; d) quelle est la répartition par circonscription proposée pour l'allocation de ces mêmes fonds en 2008? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-3.

Q-16 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les programmes et les dépenses de Ressources humaines et Développement social Canada dans la circonscription de Victoria : a) pour chaque année financière ou civile entre 1993 et 2006 inclusivement, (i) combien d'argent par

loans or loan guarantees, broken down by program, (ii) number of grants allocated, broken down by program; *(b)* for each of the two periods between June 28, 2004 and January 22, 2006, and between January 23, 2006 to September 27, 2007 inclusive, (i) what funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued, (ii) under which program was each payment made, (iii) to whom and for what dollar amount was each payment, (iv) what percentage of each project's funding did the payment cover; *(c)* for the Summer Career Placement Program and the Canada Summer Jobs program, (i) what was the total annual expenditure for each year from 2003 to 2007 inclusive, (ii) how many job positions were supported through the programs for each year from 2003 to 2007 inclusive, (iii) for the year 2007, how many applications were received, (iv) for the year 2007, how many applications were accepted in each of the first and second rounds of approval, and for which employers, (v) for the year 2007, how many applications were denied or placed on a waiting list, and for which employers; and *(d)* for programs and spending administered by the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), in each year, from 1993 to 2006 inclusive, (i) what was the total of CMHC spending, (ii) how many CMHC-funded housing units for singles and families existed, (iii) how many new CMHC-funded units were added, (iv) how many CMHC-funded housing units ceased to be available? — Sessional Paper No. 8555-392-16.

Q-17 — Ms. Savoie (Victoria) — With respect to workplace skills programs as listed in the 2007-2008 Estimates: *(a)* why did the government cut \$22 million from workplace skills programs; *(b)* which programs qualify under the government's definition of "workplace skills program" as listed in the line item in the 2007-2008 Estimates; *(c)* which programs received funding from the government for the 2006-2007 and 2007-2008 fiscal years, broken down by province or territory; *(d)* how much money did each program receive from the government for 2006-2007 and 2007-2008; *(e)* which programs received funding from the government for 2006-2007, but not for 2007-2008; *(f)* what are the expiration dates for each specific program that received funding from the government for 2006-2007 and 2007-2008; *(g)* which programs received funding from the government for 2007-2008 fiscal year, but not for 2006-2007; *(h)* for those programs that did not receive funding this fiscal year, was there a review process where applications were re-evaluated and, if so, was more funding applied to those programs; *(i)* with respect to those programs that had decreased amounts of funding or received no funding, what effect did that have on those specific programs; *(j)* for those programs that lost funding, what methods did those programs use to compensate for the amount of money not provided by Human Resources and Social Development Canada (HRSDC), specifically in regard to private donations, public fundraisers and applications for other grants outside of HRSDC; *(k)* what specific services had to be cut or eliminated from those programs because of a loss of funding; *(l)* what impact did the decrease in or elimination of services have on the surrounding community with the specific groups; *(m)* what specific demographic groups lost the most from the decrease in or elimination of services; and *(n)* with respect to workplace skills continued on p. 14-11 of the 2007-2008 Estimates, can the government provide a

programme a-t-on versé sous forme de subventions, de prêts et de garanties de prêt, (ii) combien de subventions a-t-on versées par programme; *(b)* pour chacune des périodes allant du 28 juin 2004 au 22 janvier 2006 et du 23 janvier 2006 au 27 septembre 2007 inclusivement, (i) quelles subventions, prêts et garanties de prêt le gouvernement a-t-il accordés, (ii) dans le cadre de quel programme chaque versement a-t-il été fait, (iii) à qui a été fait et à combien s'est élevé chaque versement, (iv) pour quel pourcentage du budget du projet le versement comptait-il; *(c)* dans le cadre des programmes Placement carrière-été et Emplois d'été Canada, (i) combien a-t-on dépensé en tout par an de 2003 à 2007 inclusivement, (ii) combien d'emplois par an a-t-on subventionnés de 2003 à 2007 inclusivement, (iii) combien de demandes a-t-on reçues en 2007, (iv) combien de demandes a-t-on agréées en 2007 dans la première et la seconde fournées et à l'égard de quels employeurs, (v) combien de demandes a-t-on rejetées ou placées en liste d'attente en 2007 et à l'égard de quels employeurs; *(d)* en ce qui concerne les programmes et les dépenses de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) pour chaque année entre 1993 et 2006 inclusivement (i) combien ont totalisé les dépenses, (ii) combien y avait-il d'unités d'habitation subventionnées par la SCHL pour personnes seules ou familles, (iii) de combien s'est accru le nombre des unités d'habitation subventionnées par la SCHL, (iv) combien d'unités d'habitation subventionnées par la SCHL ont-elles cessé d'être disponibles? — Document parlementaire n° 8555-392-16.

Q-17 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les programmes des compétences en milieu de travail indiqués au Budget des dépenses 2007-2008 : *(a)* pourquoi le gouvernement a-t-il retranché 22 millions de dollars à ces programmes; *(b)* quels programmes répondent à la façon dont le gouvernement définit les programmes des « Compétences en milieu de travail » indiqués au Budget des dépenses 2007-2008; *(c)* à quels programmes le gouvernement a-t-il accordé de l'argent pour les exercices financiers 2006-2007 et 2007-2008, par province ou territoire; *(d)* combien d'argent le gouvernement a-t-il accordé à chaque programme en 2006-2007 et 2007-2008; *(e)* à quels programmes le gouvernement a-t-il accordé de l'argent en 2006-2007, mais non en 2007-2008; *(f)* quelle est la date d'expiration de chacun des programmes auxquels le gouvernement a accordé de l'argent en 2006-2007 et 2007-2008; *(g)* à quels programmes le gouvernement a-t-il accordé de l'argent en 2007-2008, mais non en 2006-2007; *(h)* en ce qui concerne les programmes auxquels le gouvernement n'a pas accordé d'argent dans cet exercice, les demandes ont-elles été réévaluées dans le cadre d'un processus d'examen et, si oui, a-t-on accordé plus d'argent à ces programmes; *(i)* en ce qui concerne les programmes qui ont reçu moins d'argent ou qui n'ont rien reçu, quel effet cela a-t-il eu sur eux; *(j)* comment les programmes qui ont reçu moins d'argent de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC) ont-ils compensé le manque à gagner, notamment en termes de dons de particuliers, d'activités de financement publiques et de demandes de subventions présentées à des instances extérieures à RHDSC; *(k)* quels services ces programmes ont-ils dû réduire ou éliminer par suite de ce manque à gagner; *(l)* quel impact la réduction ou l'élimination de ces services a-t-elle eu sur les collectivités; *(m)* quels groupes démographiques ont perdu le plus par suite de la réduction ou de l'élimination de services; *(n)* en ce qui concerne les compétences en milieu de

more detailed breakdown of this figure in the same manner as described in *(i)*, *(d)*, *(e)*, *(f)* and *(g)*? — Sessional Paper No. 8555-392-17.

Q-19 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With respect to the ongoing rural mail safety review being undertaken by the Canada Post Corporation, to date: *(a)* how many rural mailbox locations have been reviewed both nationally and within Nova Scotia; *(b)* how many of these boxes have been reviewed in the riding of Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley; *(c)* how many of the reviewed mailboxes in Nova Scotia, and in the federal riding of Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley have failed the criteria of the review; *(d)* how many senior citizens across Canada and in Nova Scotia have been negatively impacted as a result of failing the criteria of the review, and what steps has Canada Post taken to ensure that they can continue to receive their mail; and *(e)* how many complaints have been received by Canada Post, by province and territory, in regard to the review? — Sessional Paper No. 8555-392-19.

Q-44 — Ms. Keeper (Churchill) — With regard to First Nations Inuit Health Branch of Health Canada upstream investment funding for suicide prevention in the Churchill electoral district: *(a)* since the program's inception what has been the rate of suicide in the First Nations population in Canada, in Manitoba and in the Churchill riding in particular, including the rates in the categories for adults, youth, and children; *(b)* what has been the rate in each province; *(c)* has the government assessed what reasons exist for different rates among the provinces and territories; *(d)* has the government undertaken or contracted for any audits, evaluation reports or analysis of its Suicide Prevention Strategy; *(e)* what is the annual allocation and expenditure by the government for its annual Suicide Prevention Strategy since its inception; *(f)* what has been the annual expenditure and allocation for suicide prevention strategies in each province and territory; *(g)* what is the annual allocation and expenditure of the government on First Nations suicide prevention in the government budget tabled in March 2007; *(h)* as per the joint report completed by the Assembly of First Nations and Health Canada, entitled "Acting on What We Know: Preventing Youth Suicide in First Nations", what steps has the government taken to address the 30 recommendations; *(i)* if the government has not acted on certain recommendations, what are its reasons; *(j)* how many suicide prevention crisis lines are presently receiving federal funding in the Churchill riding; *(k)* how much federal funding has been allocated to suicide prevention crisis lines in the Churchill riding; *(l)* what is the amount of federal funding in each of the fiscal years from 2003 to 2008, inclusively; and *(m)* when will the government begin to fund appropriate and adequate funding and provide services to prevent the high incidence of suicide amongst First Nations? — Sessional Paper No. 8555-392-44.

travail indiquées à la page 22-13 du Budget des dépenses 2007-2008, le gouvernement peut-il fournir une ventilation plus détaillée de ce chiffre suivant les modalités indiquées en *(i)*, *(d)*, *(e)*, *(f)* et *(g)*? — Document parlementaire n° 8555-392-17.

Q-19 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne l'évaluation de la sécurité de la livraison du courrier en milieu rural effectuée actuellement par la Société canadienne des postes, à ce jour : *a)* combien de boîtes aux lettres, à l'échelle nationale et en Nouvelle-Écosse, ont fait l'objet d'une évaluation; *b)* combien de boîtes ont fait l'objet d'une évaluation dans la circonscription de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley; *c)* combien de boîtes évaluées en Nouvelle-Écosse et dans la circonscription fédérale de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley ne répondaient pas aux critères de l'évaluation; *d)* combien de personnes âgées dans les différentes régions du Canada et en Nouvelle-Écosse ont subi des conséquences négatives parce que leur boîte ne répondait pas aux critères établis, et quelles mesures a pris Postes Canada pour que ces personnes continuent de recevoir leur courrier; *e)* combien de plaintes relatives à l'évaluation Postes Canada a-elle reçues, par province et territoire? — Document parlementaire n° 8555-392-19.

Q-44 — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — En ce qui concerne les investissements en amont de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits de Santé Canada en prévention du suicide dans la circonscription de Churchill : *a)* depuis le lancement du programme, quel est le taux de suicide chez les adultes, les jeunes et les enfants des Premières nations au Canada, au Manitoba et dans la circonscription de Churchill; *b)* quel est le taux dans chaque province; *c)* le gouvernement a-t-il cherché à savoir pourquoi le taux varie d'une province ou d'un territoire à l'autre; *d)* le gouvernement a-t-il procédé ou fait procéder à des vérifications, à des évaluations ou à des analyses de sa Stratégie de prévention du suicide; *e)* combien le gouvernement consacre-t-il annuellement à sa Stratégie de prévention du suicide depuis sa création; *f)* combien est-il consacré annuellement à la stratégie de prévention du suicide dans chaque province et territoire; *g)* dans le budget déposé en mars 2007, combien le gouvernement affecte-t-il annuellement à la prévention du suicide chez les Premières nations; *h)* quelle suite le gouvernement a-t-il donnée aux 30 recommandations du rapport conjoint de l'Assemblée des Premières nations et de Santé Canada intitulé « Savoir et agir : la prévention du suicide chez les jeunes des Premières nations »; *i)* si le gouvernement n'a pas donné suite à certaines recommandations, quelle en est la raison; *j)* combien de centres téléphoniques de prévention du suicide bénéficient actuellement d'une subvention fédérale dans la circonscription de Churchill; *k)* combien d'argent le gouvernement fédéral verse-t-il aux centres téléphoniques de prévention du suicide de la circonscription de Churchill; *l)* à combien s'élève le financement fédéral à ce chapitre dans chacun des exercices de 2003 à 2008, inclusivement; *m)* quand le gouvernement commencera-t-il à consacrer des fonds suffisants pour assurer des services adéquats propres à remédier au taux de suicide élevé chez les Premières nations? — Document parlementaire n° 8555-392-44.

Q-46 — Ms. Keeper (Churchill) — With respect to the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) in the riding of Churchill: (a) how many RCMP detachments are there currently, including the community name and the number of police officers in each individual detachment; (b) how many detachments are on First Nation reserves in the riding; (c) what is the government's policy on how First Nations are policed in communities without RCMP detachments; (d) what is the total annual federal allotment to provide policing on First Nations without a RCMP detachment; (e) what was the total allotment for band constable funding for First Nations in the province of Manitoba in each of the fiscal years from 2004 to 2007 inclusively; (f) in the budget tabled in March 2007, how much funding was provided for the band constable training program; (g) on First Nations without detachments on reserve, (i) how many have holding cells, (ii) which First Nations have holding cells; and (h) what has been the annual funding in each First Nation without holding cells for the fiscal years 2004 to 2007 inclusively? — Sessional Paper No. 8555-392-46.

Q-46 — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — En ce qui concerne la Gendarmerie royale du Canada (GRC) dans la circonscription de Churchill : a) combien de détachements de la GRC s'y trouvent actuellement, dans quelles localités sont-ils affectés et combien y a-t-il d'agents dans chaque détachement; b) combien de détachements sont affectés dans les réserves des Premières nations de la circonscription; c) quelle est la politique du gouvernement sur le maintien de l'ordre dans les collectivités des Premières nations non servies par des détachements de la GRC; d) quel montant total le fédéral consacre-t-il par année au maintien de l'ordre dans les collectivités des Premières nations non servies par des détachements de la GRC; e) quel montant total a été accordé aux Premières nations au titre du service d'agents des bandes dans la province du Manitoba pour chacun des exercices financiers allant de 2004 à 2007 inclusivement; f) dans le budget déposé en mars 2007, quel montant a été accordé au programme de formation des agents des bandes; g) parmi les réserves des Premières nations non servies par des détachements de la GRC, (i) combien d'entre elles possèdent des cellules de détention, (ii) quelles Premières nations possèdent des cellules de détention; h) quel montant annuel a été accordé à chaque Première nation qui ne possède pas de cellules de détention pour chacun des exercices financiers allant de 2004 à 2007 inclusivement? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-46.

Q-52 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With respect to the resolution of Aboriginal specific and comprehensive land claims: (a) how many lawyers, for each year since 2002, have worked on behalf of the federal government on specific and comprehensive land claims issues, counting both federal employees and those in private practice contracted by the government; (b) provide a list of the departmental budgets from which these lawyers were paid, including the line items accounting for these payments; (c) what is the total dollar amount spent on specific and comprehensive land claims lawyers, since 2002, broken down by year; (d) of the total amount spent on lawyers for land claims issues, what portion has been paid to attorneys in private practice working on government contract; (e) in what part of the country do these lawyers work; (f) what studies and evaluations have been requested, undertaken, or commissioned by Indian and Northern Affairs Canada since 2002 dealing with Aboriginal land claims; (g) what individuals, departments, or organizations undertook these studies; (h) what has been the total cost of these studies; (i) what were the findings and recommendations of these studies; and (j) have any of these findings and recommendations been integrated into government policy on the resolution of specific and comprehensive land claims? — Sessional Paper No. 8555-392-52.

Q-52 — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le règlement des revendications territoriales particulières ou générales des autochtones : a) combien d'avocats, pour chaque année depuis 2002, ont travaillé au nom du gouvernement fédéral sur des revendications territoriales particulières ou générales, y compris les fonctionnaires fédéraux et les personnes en pratique privée embauchées sous contrat par le gouvernement; b) fournir une liste des budgets ministériels à partir desquels ces avocats ont été payés, y compris les postes budgétaires de ces paiements; c) combien a-t-on dépensé en tout pour les avocats chargés des revendications territoriales particulières ou générales depuis 2002, ventilé par année; d) du montant total dépensé pour des avocats pour les revendications territoriales, quelle portion est allée aux avocats en pratique privée qui travaillaient à contrat pour le gouvernement; e) dans quelle région du pays ces avocats travaillent-ils; f) quelles études et évaluations ont été demandées, entreprises ou commandées par Affaires indiennes et du Nord canadien depuis 2002 en ce qui concerne les revendications territoriales autochtones; g) quelles personnes, quels ministères ou quelles organisations ont effectué ces études; h) quel a été le coût total de ces études; i) quelles ont été les conclusions et les recommandations de ces études; j) a-t-on intégré certaines de ces conclusions et recommandations dans la politique du gouvernement concernant le règlement des revendications territoriales particulières ou générales? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-52.

Q-53 — Mr. Nadeau (Gatineau) — With regard to government jobs in the National Capital Region, what is: (a) the number of Public Service employees in the Outaouais region and in the Ottawa region from 2006 to 2007; and (b) the number of employees of government agencies, Crown corporations or any

Q-53 — M. Nadeau (Gatineau) — En ce qui concerne les emplois du gouvernement dans la région de la capitale, quel a été : a) le nombre d'employés de la fonction publique fédérale répartis entre la région de l'Outaouais et la région d'Ottawa de 2006 à 2007; b) le nombre d'employés au sein des agences gouvernementales, sociétés de la Couronne ou tous les autres

other government bodies in the Outaouais region and in the Ottawa region, from 2006 to 2007? — Sessional Paper No. 8555-392-53.

Q-75 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to funds allocated to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor): (a) what is the global budget of FedNor and its programs from 2003 to the present; (b) how much of FedNor's economic development funding and other funding it administers has gone to projects and initiatives in Northern Ontario from 2003 to the present, and how does FedNor define "Northern Ontario", i.e. its boundaries, and when and how has that definition changed since 1993; (c) what is the number of jobs directly created in Northern Ontario as well as other regions from FedNor programs and other programs it administers from 2003 to the present; (d) listed by location, what is the number of full time employees and equivalents that have worked for the FedNor, on an annual basis since 2003; (e) what are the top ten electoral ridings in terms of receiving the most FedNor funding from 1993 to the present, broken down on an annual basis; and (f) listed by electoral riding, who were the recipients of FedNor funding, broken down on an annual basis from 1993 to the present? — Sessional Paper No. 8555-392-75.

organismes gouvernementaux répartis entre la région de l'Outaouais et la région d'Ottawa de 2006 à 2007? — Document parlementaire n° 8555-392-53.

Q-75 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui a trait aux fonds affectés à l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor): a) quel a été le budget global de FedNor et de ses programmes de 2003 à aujourd'hui; b) quelle partie des fonds de développement économique de FedNor et des autres fonds qu'elle administre a été consacrée à des projets et des initiatives du Nord de l'Ontario de 2003 à aujourd'hui; comment FedNor définit-il le Nord de l'Ontario, c'est-à-dire ses frontières; et quand et comment cette définition a-t-elle changé depuis 1993; c) combien d'emplois ont été créés directement dans le Nord de l'Ontario et dans d'autres régions grâce aux programmes de FedNor et aux autres programmes qu'elle administre de 2003 à aujourd'hui; d) quelle est la liste complète, par emplacement et sur une base annuelle, de tous les employés à temps plein et équivalents qui travaillent pour FedNor depuis 2003; e) quelles sont les dix circonscriptions électorales qui ont reçu chaque année le plus d'aide financière de FedNor de 1993 à aujourd'hui; f) qui étaient les récipiendaires de l'aide financière consentie par FedNor de 1993 à aujourd'hui, ventilée par circonscription électorale et sur une base annuelle? — Document parlementaire n° 8555-392-75.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 79, the question was not put on the motion, the Order for third reading was discharged and the item was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 79 du Règlement, la motion n'est pas mise aux voix, l'ordre portant troisième lecture est révoqué et l'affaire est rayée du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-392-105-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended August 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-864-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Day (Minister of Public Safety) — Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Fees Regulations (SOR/2006-96), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4). — Sessional Paper No. 8560-392-779-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### ADJOURNMENT

At 2:12 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-392-105-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 août 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-864-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Day (ministre de la Sécurité publique) — Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (DORS/2006-96), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4). — Document parlementaire n° 8560-392-779-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.